

**No. 53470\***

---

**Turkey  
and  
Turkmenistan**

**Agreement on cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Turkmenistan in the fields of labour, social security and employment.  
Ankara, 3 March 2015**

**Entry into force:** *23 July 2015 by notification, in accordance with article 8*

**Authentic texts:** *English, Turkish and Turkmen*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Turkey, 3 February 2016*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Turquie  
et  
Turkménistan**

**Accord sur la coopération dans les domaines du travail, de sécurité sociale et de l'emploi  
entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Turkménistan.  
Ankara, 3 mars 2015**

**Entrée en vigueur :** *23 juillet 2015 par notification, conformément à l'article 8*

**Textes authentiques :** *anglais, turc et turkmène*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Turquie, 3 février 2016*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT ON COOPERATION  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF TURKMENISTAN  
IN THE FIELDS OF LABOUR, SOCIAL SECURITY AND  
EMPLOYMENT**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Turkmenistan (hereinafter referred to as “the Parties”),

believing in making contribution to the development of relations between the two countries,

acting upon the common desire to support all efforts to develop and strengthen the cooperation in the fields of working life, social security and employment,

have agreed as follows:

*Article 1*

The Parties shall cooperate in the fields of working life, social security and employment within the framework of their national legislations.

*Article 2*

The Parties shall exchange documents and information related to legislation and amendments to this legislation regarding the below-mentioned issues and shall exchange experts reciprocally with the aim of benefiting from each other's experiences:

- a) Working relations, collective labour agreements, settlement of disputes, elimination of child labour, employee and employer relations, relationships between public organizations and employers' and employee's trade unions and work permits for foreigners,
- b) Occupational health and safety, prevention of work accidents and occupational diseases,

- c) Inspection of working conditions,
- d) Employment, employment policies and monitoring the developments in the labour market, vocational rehabilitation of disabled persons, working methods of public and private employment agencies, placement of the unemployed, vocational training and vocational guidance,
- e) Joint cooperation in activities with international organizations in the fields of working relations, social security and employment,
- f) Determination of national professional standards and development of national professional competencies,
- g) Organization and administration of social security and social insurance system, social insurance practices.

### *Article 3*

The Parties have decided to set up a Joint Working Commission to monitor the implementation of this Agreement and to realize the cooperation related issues.

### *Article 4*

The Ministry of Labour and Social Security in the Republic of Turkey and the Ministry of Labour and Social Protection of Population of Turkmenistan are authorized to implement the provisions of this Agreement.

The Parties shall maintain coordination with other Ministries, Institutions and Organizations which are active in their territories on the issues which are not deemed to be joint responsibilities of both Ministries, mentioned in this article, but are deemed to be separate responsibilities.

### *Article 5*

The Parties shall inform each other by the end of December of the current year about the list of delegation and the visit programme in order to facilitate the determination of the next year's activity programme concerning the expert exchange stated in Article 2 of this Agreement.

The coordination for the implementation of cooperation on the issues of documentation, information and expert exchange between the Parties shall be made, on the part of the Republic of Turkey, by the Directorate General of External Relations and Services for Workers Abroad of the Ministry of Labour and Social Security and on the part of Turkmenistan, the Department of International Relations of the Ministry of Labour and Social Protection of Population.

### *Article 6*

The accommodation, food and travel expenses of the delegations arising from the visits within the framework of expert exchange shall be born by the sending Party.

### *Article 7*

Disputes which may arise from the interpretation of this Agreement shall be resolved through consultation and negotiation between the Parties.

Amendments and supplements to this Agreement may be proposed by mutual consent of the Parties through a separate protocol. Such a protocol shall enter into force in accordance with the procedure prescribed in Article 8 and shall be deemed an integral part of this Agreement.

### *Article 8*

The Parties shall notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification.

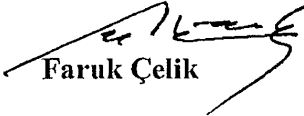
This Agreement shall be valid for three years and be renewed automatically for one year periods provided that neither Party notifies the other of its intention to terminate this Agreement at least six (6) months before the expiry date of this Agreement

The termination of this Agreement shall not affect the activities and projects already in progress or being executed.

This Agreement was signed in duplicate, on 3 March 2015, in Ankara in Turkish, Turkmen and English, all texts being equally authentic.

In case of any dispute on the interpretation of provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

**For the Government of the Republic  
of Turkey**



Faruk Çelik

**Minister of Labour and Social  
Security**

**For the Government  
of Turkmenistan**



**Bekmurat Şamiradov**

**Minister of Labour and Social  
Protection of Population**